



**GB** Rechargeable Job Site Light

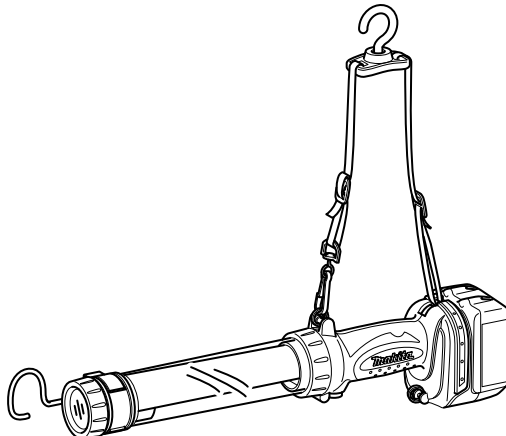
**Instruction manual**

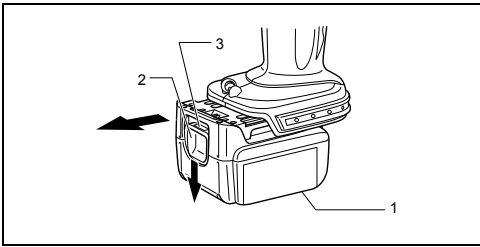
**F** Lampe torche de travail  
rechargeable

**Manuel d'instructions**

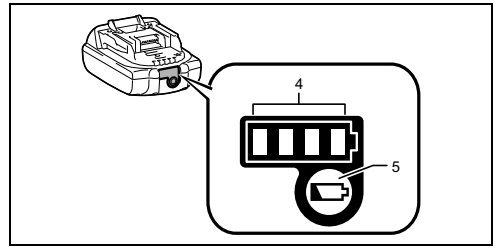
**E** Linterna fluorescente recargable **Manual de instrucciones**

**DML184**

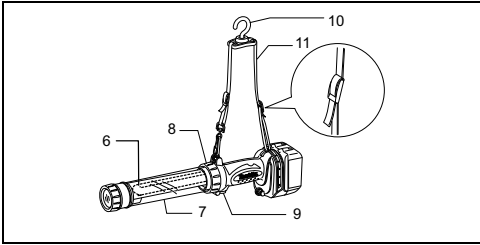




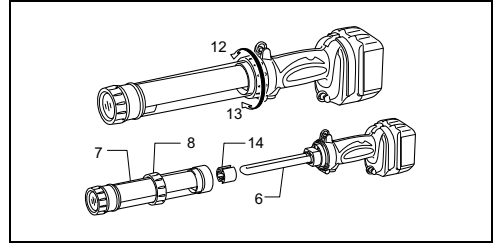
1



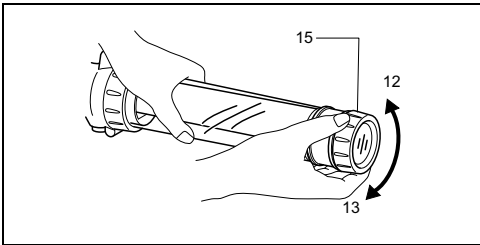
2



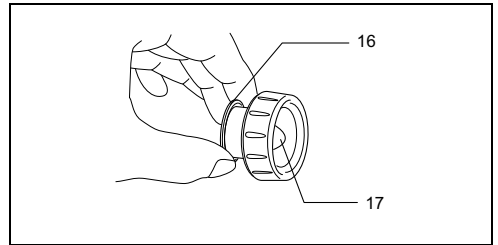
3



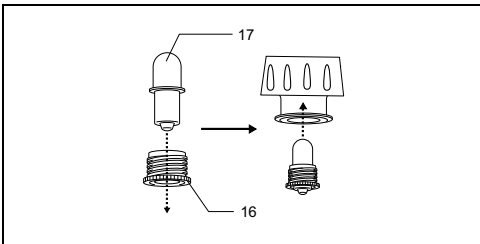
4



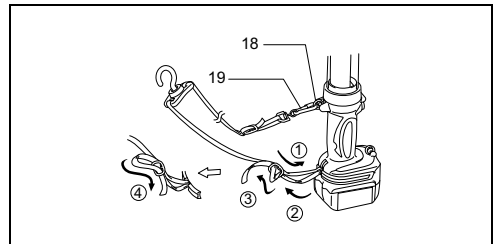
5



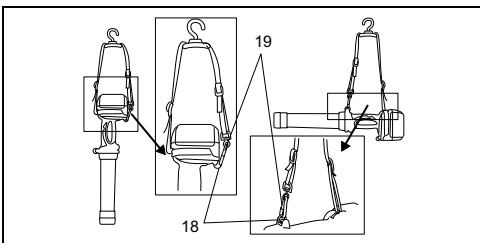
6



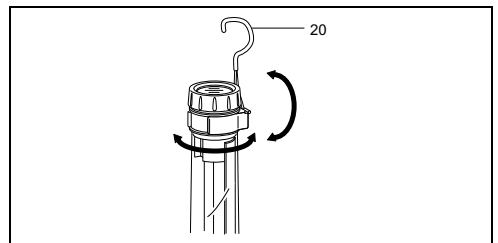
7



8



9



10

## **Symbols**

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

## **Symboles**

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant l'utilisation.

## **Símbolos**

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.



- Read instruction manual.
- Veuillez lire le manuel d'instructions.
- Lea el manual de instrucciones.

# ENGLISH

## Diagram Legend

- |                           |                          |                                     |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Battery                | 8. Screw Ring            | 15. Flashlight Cover                |
| 2. Battery Release Button | 9. Switch                | 16. Flashlight Bulb Holder          |
| 3. Red Area               | 10. Strap Hook           | 17. Flashlight Bulb                 |
| 4. Indicator lamps        | 11. Strap                | 18. Rings for Strap Clip Attachment |
| 5. Check button           | 12. Loosen               | 19. Metal Strap Clip                |
| 6. Fluorescent Tube       | 13. Tighten              | 20. Metal Hang Hook                 |
| 7. Lamp Cover             | 14. Fluorescent Tube Cap |                                     |

## SPECIFICATIONS

|  |                                   |   |                                |   |  |
|--|-----------------------------------|---|--------------------------------|---|--|
| Model  |                                   | DML184  |                                |   |  |
| Fluorescent tube                             |                                   | Compact FL13 W  |                                |   |  |
| Bulb   |                                   | 18 V 0.2 A  |                                |   |  |
| Dimensions<br>(Without battery<br>cartridge) | Hook is lengthened<br>(L × W × H) | 450 mm × 95 mm × 78 mm<br>(17-3/4" × 3-3/4" × 3-1/16")  |                                |   |  |
|  | Hook is compressed<br>(L × W × H) | 370 mm × 95 mm × 78 mm<br>(14-9/16" × 3-3/4" × 3-1/16") |                                |   |  |
| Standard battery cartridge                   |                                   | BL1415/<br>BL1415N                                      | BL1430/<br>BL1430B/<br>BL1460B | BL1815/<br>BL1815N/<br>BL1820/<br>BL1820B | BL1830/<br>BL1830B/<br>BL1840/<br>BL1840B/<br>BL1850/<br>BL1850B/<br>BL1860B |
| Net weight                                   |                                   | 0.72 kg<br>(1.6 lbs)                                    | 0.92 kg<br>(2.0 lbs)           | 0.78 kg<br>(1.7 lbs)                      | 1.03 kg<br>(2.3 lbs)   |
| Rated voltage                                |                                   | D.C. 14.4 V   |                                | D.C. 18 V                                 |  |

- Due to our ongoing research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING:

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury. Some basic safety precautions are as follows:

### READ ALL INSTRUCTIONS.

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. This Job site light is not waterproof. Do not use it in damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.
3. A short-circuit can cause a large current flow, overheating, possible burns and even damage.
  - (1) Do not touch the inside of the Job site light with tweezers, metal tools, etc.
  - (2) Do not touch the battery terminals with any conductive material.
  - (3) Avoid storing the battery in a container with any metal objects such as nails, coins, etc.
4. Never expose the battery to flames, fire or significant heat. Breakage may cause release of dangerous material.
5. If battery chemicals get into your eyes, rinse them out with water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
6. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
7. Be careful not to drop, shake or strike the battery.
8. When the tool is not in use, always switch off and remove the battery from the tool.
9. Do not store the tool and battery in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
10. Do not give the tool a shock by dropping, striking, etc.
11. Do not expose the light to eyes continuously. It may hurt them.
12. Do not cover or clog the lit tool with cloth or carton, etc. It may create a risk of starting a fire.
13. Switch off the light immediately when the lamp light is low. If you leave the lamp switched on, the battery capacity may decrease.
14. Do not disassemble the charger or battery; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
15. If any problem develops, consult your nearest Makita Service Center or dealer. Maintenance or repairs should be carried out by Makita Authorized Service Centers to maintain product safety and reliability.

16. If you notice that the tool is hot or is not functioning correctly, consult your nearest Makita Service Center or dealer.

### FCC Cautions to the user

The changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

The equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B Digital Device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction, may cause harmful interference to radio communication.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:  
 (1) this device may not cause harmful interference, and  
 (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-005(B)/NMB-005(B)

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### CAUTION:

Only use genuine Makita lithium-ion batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### Charging

Charge the battery with the Makita charger before use. The following table indicates the operating time on a single charge.

| Model   | Voltage | Battery cartridge  | Operating time    |                   |
|---------|---------|--------------------|-------------------|-------------------|
|         |         |                    | Fluorescent tube  | Bulb              |
| DML184  | 18 V    | BL1815             | Approx. 120 min   | Approx. 320 min   |
|         |         | BL1815N            | Approx. 150 min   | Approx. 400 min   |
|         |         | BL1820/<br>BL1820B | Approx. 200 min   | Approx. 500 min   |
|         |         | BL1830/<br>BL1830B | Approx. 260 min   | Approx. 700 min   |
|         |         | BL1840/<br>BL1840B | Approx. 360 min   | Approx. 980 min   |
|         |         | BL1850/<br>BL1850B | Approx. 470 min   | Approx. 1,200 min |
|         |         | BL1860B            | Approx. 560 min   | Approx. 1,440 min |
|         | 14.4 V  | BL1415             | Approx. 120 min   | Approx. 370 min   |
|         |         | BL1415N            | Approx. 150 min   | Approx. 450 min   |
|         |         | BL1430/<br>BL1430B | Approx. 260 min   | Approx. 800 min   |
| BL1460B |         | Approx. 540 min    | Approx. 1,660 min |                   |

### Installing or removing the battery (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery.
- To remove the battery, slide the white battery release button down on the front of the battery and withdraw the battery from the tool.
- To insert the battery, align the tongue on the battery with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery. If the battery does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.) (Fig. 2)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

| Indicator lamps |     |          | Remaining capacity                  |
|-----------------|-----|----------|-------------------------------------|
| Lighted         | Off | Blinking |                                     |
| ■               | □   | ▧        | 75% to 100%                         |
| ■               | ■   | ■        |                                     |
| ■               | ■   | □        | 50% to 75%                          |
| ■               | ■   | □        | 25% to 50%                          |
| ■               | □   | □        | 0% to 25%                           |
| ▧               | □   | □        | Charge the battery.                 |
| ■               | ■   | □        | The battery may have malfunctioned. |
| □               | □   | ■        |                                     |

015658

#### NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

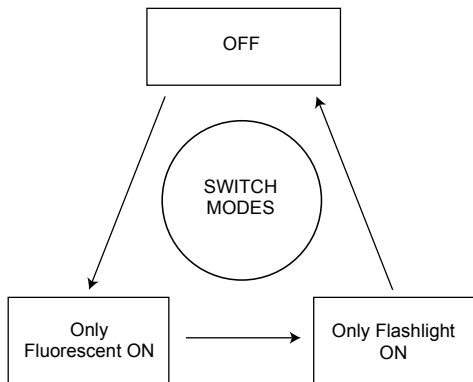
Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, will void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Switch Modes (Fig. 3)

First, depress the switch to turn on only the fluorescent lamp.

Second, if you depress the switch again, the fluorescent lamp is switched off and only the flashlight at the top turns on.

Third, depress the switch to turn off the flashlight.



## ASSEMBLY

### Replacing the Fluorescent Tube (Fig. 4)

#### CAUTION:

- Do not give the fluorescent tube a shock or mar it. It may cause the glass to break and result in a serious personal injury.

- Do not touch the fluorescent tube while it is in use or immediately after putting out light. You may get burned.
- Always be sure that the battery is removed before replacing the fluorescent tube or performing other maintenance.
  - Loosen the screw ring fully.
  - Pull the lamp cover straight out of the main unit.
  - Remove the cap from the fluorescent tube.
  - Pull out the fluorescent tube.

Then replace with a new Makita fluorescent tube.

Follow the procedure below to reassemble the lamp.

- Insert the cap into the top of a new fluorescent tube.
- Insert the lamp cover so that the slits on the lamp cover fit into the protrusion on the tool.
- Insert the fluorescent tube into the tool.
- Tighten the screw ring firmly.

### Replacing the Flashlight Bulb (Fig. 5, 6 & 7)

#### CAUTION:

- The bulb is very hot immediately after operation. Wait until the bulb cools off before attempting to replace it.
- Always use the bulb specified only for DML184.
  - Remove the flashlight cover by turning it counterclockwise. Then remove the reflector together with the bulb.
  - Remove the bulb holder by loosening it.
    - Turn the protruding part of bulb counterclockwise from its back and remove the bulb.
  - Replace the bulb with a new one.
    - Insert the new bulb into the bulb holder.
    - Secure the bulb holder by screwing the bulb holder into the reflector.
  - Tighten the flashlight cover firmly.

### Strap (Fig. 8 & 9)

Install the strap on the tool by following the numbered steps in Figure 8. (Fig. 8)

The Job Site light can hang from the strap in two basic positions, upside down or horizontal. To hang the light in the upside down position, attach the metal clip of the strap to the rung at the bottom of the grip. To hang the light in the horizontal position, attach the metal clip of the strap to the rung at the top of the grip. (Fig. 9)

### Metal hook (Fig. 10)

Pivot the metal hook upright before using it.

The hook can be turned at 360° and removed.

## MAINTENANCE

To maintain product safety and reliability, repairs and maintenance should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

#### CAUTION:

- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## OPTIONAL ACCESSORIES

#### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Bulb set (2 pcs.)

- Fluorescent tube
- Shoulder strap
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

**Légende du schéma**

- |  |                                  |   |
|--|----------------------------------|---|
| 1. Batterie                            | 8. Bague à pas de vis            | 15. Couvercle de lampe torche           |
| 2. Bouton de libération de la batterie | 9. Interrupteur                  | 16. Porte-ampoule de la lampe torche    |
| 3. Partie rouge                        | 10. Crochet de bandoulière       | 17. Ampoule de lampe torche             |
| 4. Témoins                             | 11. Courroie                     | 18. Anneaux de l'attache de bandoulière |
| 5. Bouton de vérification              | 12. Desserrer                    | 19. Attache de bandoulière métallique   |
| 6. Tube fluorescent                    | 13. Serrer                       | 20. Crochet métallique                  |
| 7. Couvercle de lampe                  | 14. Capuchon de tube fluorescent |   |

**SPÉCIFICATIONS**

| Modèle                           |                                 | DML184  |   |  |  |
|----------------------------------|---------------------------------|---|---|--|--|
| Tube fluorescent                 |                                 | Compact FL13 W  |   |  |  |
| Ampoule                          |                                 | 18 V 0,2 A  |   |  |  |
| Dimensions<br>(sans la batterie) | Crochet déplié<br>(L × P × H)   | 450 mm × 95 mm × 78 mm<br>(17-3/4" × 3-3/4" × 3-1/16")  |   |  |  |
|                                  | Crochet comprimé<br>(L × P × H) | 370 mm × 95 mm × 78 mm<br>(14-9/16" × 3-3/4" × 3-1/16") |   |  |  |
| Batterie standard                | BL1415/<br>BL1415N              | BL1430/<br>BL1430B/<br>BL1460B                          | BL1815/<br>BL1815N/<br>BL1820/<br>BL1820B | BL1830/<br>BL1830B/<br>BL1840/<br>BL1840B/<br>BL1850/<br>BL1850B/<br>BL1860B |  |
| Poids net                        | 0,72 kg<br>(1,6 lb)             | 0,92 kg<br>(2,0 lb)                                     | 0,78 kg<br>(1,7 lb)                       | 1,03 kg<br>(2,3 lb)  |  |
| Tension nominale                 | C.C. 14,4 V                     |   |   | C.C. 18 V  |  |

- Étant donné la recherche et le développement en cours, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.

**IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ****MISE EN GARDE :**

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il faut toujours prendre des précautions élémentaires de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Voici quelques-unes de ces précautions élémentaires de sécurité :

**LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.**

1. Avant l'utilisation, lisez attentivement le manuel d'instructions de l'outil et celui du chargeur.
2. Cette lampe torche de travail n'est pas à l'épreuve de l'eau. Ne l'utilisez pas dans les endroits humides ou mouillés. Évitez de l'exposer à la pluie ou à la neige. Ne la lavez pas à l'eau.
3. Un court-circuit peut causer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même des dommages à l'outil.
  - (1) Ne touchez pas l'intérieur de la lampe de poche de travail avec des brucelles ou tout autre outil en métal.
  - (2) Ne touchez les bornes de batterie avec aucun matériau conducteur.
  - (3) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec tout objet métallique tel que des clous, des pièces de monnaie, etc.
4. N'exposez jamais la batterie à des flammes, à un feu ou à une chaleur considérable. En éclatant la batterie risquerait de libérer des substances dangereuses.
5. Si des produits chimiques de la batterie pénètrent dans vos yeux, rincez-les avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
6. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe et de brûlures, voire d'explosion.
7. Évitez d'échapper, secouer ou heurter la batterie.
8. Après l'utilisation, mettez toujours l'outil hors tension et retirez la batterie.
9. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
10. Évitez de faire subir tout choc à l'outil en l'échappant, en le heurtant, etc.
11. Évitez toute exposition continue des yeux à la lumière de la lampe. Il y a risque de blessure.
12. Évitez de recouvrir ou de boucher l'outil allumé avec un linge, une boîte de carton, etc. Cela risquerait de déclencher un incendie.



13. Éteignez l'outil immédiatement lorsque la lumière de la lampe devient faible. La capacité de la batterie risque de diminuer si vous laissez la lampe allumée.
14. Ne démontez ni le chargeur ni la batterie ; apportez-les chez un réparateur agréé lorsqu'elle a besoin d'entretien ou d'une réparation. Un remontage incorrect peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
15. Si un problème survient, consultez le Centre de service après-vente ou le revendeur Makita le plus près. L'entretien et les réparations doivent être effectués par un centre de service agréé Makita pour assurer le fonctionnement sûr et fiable du produit.
16. Si vous constatez que l'outil chauffe ou ne fonctionne pas correctement, informez-vous auprès de votre centre de service Makita le plus près ou de votre détaillant.

## Précautions FCC à l'utilisateur

Tout changement ou toute modification à l'appareil qui ne serait pas expressément homologué par le tiers responsable de sa conformité pourra annuler les droits de l'utilisateur à employer cet équipement.

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites propres aux appareils numériques de Classe B, conformément au Paragraphe 15 du règlement du FCC.

Ces limites sont destinées à offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles d'une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émaner des ondes radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives du fabricant, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. En fonction des installations réalisées, il n'est cependant pas garanti que toute interférence soit exclue. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à toute réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger ces interférences en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter l'antenne de réception ou en changer l'emplacement ;
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur ;
- Brancher l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté ;
- Contacter le détaillant ou consulter un technicien radio/télé qualifié.

Ce dispositif est conforme à la Partie 15 des Règlements de la FCC. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage nuisible, et (2) le dispositif doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible de compromettre son fonctionnement.

**CAN ICES-005(B)/NMB-005(B)**

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### ⚠ ATTENTION :

Utilisez uniquement des batteries au lithium-ion Makita d'origine. L'utilisation de batteries autres que les batteries d'origine Makita, ou encore de batteries qui ont été modifiées, peut entraîner l'explosion de la batterie et provoquer des incendies, des blessures et d'autres dommages.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### Charge

Avant l'utilisation, chargez la batterie au moyen du chargeur Makita.

Le tableau suivant indique le temps de fonctionnement par charge.

| Modèle  | Tension | Batterie        | Temps de fonctionnement |                   |
|---------|---------|-----------------|-------------------------|-------------------|
|         |         |                 | Tube fluorescent        | Ampoule           |
| DML184  | 18 V    | BL1815          | Environ 120 min         | Environ 320 min   |
|         |         | BL1815N         | Environ 150 min         | Environ 400 min   |
|         |         | BL1820/BL1820B  | Environ 200 min         | Environ 500 min   |
|         |         | BL1830/BL1830B  | Environ 260 min         | Environ 700 min   |
|         |         | BL1840/BL1840B  | Environ 360 min         | Environ 980 min   |
|         |         | BL1850/BL1850B  | Environ 470 min         | Environ 1 200 min |
|         |         | BL1860B         | Environ 560 min         | Environ 1 440 min |
|         | 14,4 V  | BL1415          | Environ 120 min         | Environ 370 min   |
|         |         | BL1415N         | Environ 150 min         | Environ 450 min   |
|         |         | BL1430/BL1430B  | Environ 260 min         | Environ 800 min   |
| BL1460B |         | Environ 540 min | Environ 1 660 min       |                   |

### Installation ou retrait de la batterie (Fig. 1)

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton blanc de libération de la batterie vers le bas à l'avant de la batterie puis enlevez la batterie de l'outil.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure pratiquée dans le boîtier, et glissez la batterie en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. Autrement, la batterie peut tomber

accidentellement de l'outil, avec un risque de blessure pour vous ou toute personne se trouvant près de vous.

- N'insérez pas la batterie par la force. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

## Afficher la capacité résiduelle de la batterie

(Uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par « B ».) (Fig. 2)

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour afficher la capacité résiduelle de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

| Témoins |          |            | Capacité résiduelle  |
|---------|----------|------------|--|
| Allumé  | Éteint   | Clignotant |  |
| ■       | □        | ◻          |  |
| ■ ■ ■ ■ |          |            | 75 % à 100 %   |
| ■ ■ ■ □ |          |            | 50 % à 75 %  |
| ■ ■ □ □ |          |            | 25 % à 50 %  |
| ■ □ □ □ |          |            | 0 % à 25 %   |
| ◻ □ □ □ |          |            | Chargez la batterie.   |
| ■ ■ □ □ | ↑<br>□ □ | ↓<br>■ ■   | La batterie peut avoir présenté un défaut de fonctionnement. |

015658

### REMARQUE :

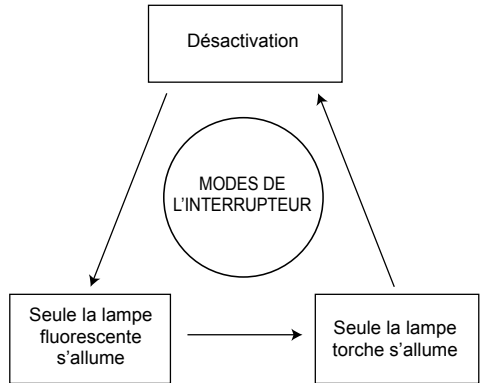
- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, il est possible que la capacité relevée soit légèrement différente par rapport à la capacité réelle. L'utilisation de batteries autres que les batteries d'origine Makita, ou encore de batteries qui ont été modifiées, annulerait la garantie de Makita s'appliquant à l'outil Makita et au chargeur.

## Modes de l'interrupteur (Fig. 3)

Premièrement, enfoncez l'interrupteur pour allumer uniquement la lampe fluorescente.

Deuxièmement, si vous enfoncez de nouveau l'interrupteur, la lampe fluorescente s'éteint et seule la lampe torche du dessus s'allume.

Troisièmement, enfoncez l'interrupteur pour éteindre la lampe torche.



## ASSEMBLAGE

### Remplacement du tube fluorescent (Fig. 4)

#### ATTENTION :

- Ne pas frapper ou casser le tube fluorescent. Le verre risquerait de causer une grave blessure en éclatant.
- Ne touchez pas le tube fluorescent pendant son utilisation ou juste après l'avoir éteint. Vous pourriez vous brûler.
- Assurez-vous toujours que la batterie est retirée avant de remplacer le tube fluorescent ou d'effectuer tout autre travail d'entretien.

1. Serrez complètement la bague à pas de vis.
2. Tirez droit sur le couvercle de la lampe pour le retirer de la lampe torche.
3. Retirez le capuchon du tube fluorescent.
4. Enlevez le tube fluorescent.

Remplacez-le ensuite par un tube fluorescent neuf Makita.

Suivez la procédure ci-dessous pour remonter la lampe.

1. Insérez le capuchon dans la partie supérieure du tube fluorescent neuf.
2. Insérez le couvercle de la lampe de sorte que la partie saillante de l'outil pénètre dans les fentes du couvercle.
3. Insérez le tube fluorescent dans l'outil.
4. Serrez fermement la bague à pas de vis.

### Remplacement de l'ampoule de la lampe torche (Fig. 5, 6 et 7)

#### ATTENTION :

- L'ampoule est très chaude immédiatement après l'utilisation. Attendez que l'ampoule ait refroidi avant de la remplacer.
- Utilisez toujours l'ampoule spécifiée uniquement pour le modèle DML184.

1. Retirez le couvercle de la lampe torche en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirez ensuite le réflecteur avec l'ampoule.
2. Desserrez le porte-ampoule pour le retirer. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la partie saillante de l'ampoule, par l'arrière, et retirez l'ampoule.

3. Remplacez l'ampoule par une neuve.
  - Insérez l'ampoule neuve dans le porte-ampoule.
  - Fixez le porte-ampoule en le vissant dans le réflecteur.
4. Serrez fermement le couvercle de la lampe torche.

### **Courroie (Fig. 8 et 9)**

Installez la bandoulière sur l'outil en suivant les étapes numérotées de la Figure 8. (Fig. 8)

La lampe torche de travail peut être accrochée à la bandoulière en deux positions de base : tête en bas ou horizontalement. Pour accrocher la lampe torche la tête en bas, attachez la fixation métallique de la bandoulière à l'anneau qui se trouve au bas de la poignée. Pour accrocher la lampe torche horizontalement, attachez la fixation métallique de la bandoulière à l'anneau qui se trouve au haut de la poignée. (Fig. 9)

### **Crochet de métal (Fig. 10)**

Faites pivoter le crochet de métal vers le haut avant l'utilisation.

Le crochet peut être tourné de 360° et retiré.

## **ENTRETIEN**

Pour assurer le fonctionnement sûr et fiable du produit, les réparations et l'entretien doivent être effectués par un centre de service agréé Makita.

### **ATTENTION :**

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou tout autre produit similaire. Cela pourrait provoquer une décoloration, une déformation ou la formation de fissures.

## **ACCESSOIRES EN OPTION**

### **ATTENTION :**

Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. Ces accessoires ou pièces complémentaires doivent être utilisés correctement, de la façon prévue.

- Ampoules (2)
- Tube fluorescent
- Bandoulière
- Chargeur et batterie authentiques Makita

### **REMARQUE :**

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

**Leyenda del diagrama**

- |                                      |                                |  |
|--------------------------------------|--------------------------------|--|
| 1. Batería                           | 8. Anillo de rosca             | 15. Cubierta de la linterna                        |
| 2. Botón de liberación de la batería | 9. Interruptor                 | 16. Portabombilla de la linterna                   |
| 3. Área roja                         | 10. Gancho de la correa        | 17. Bombilla de la linterna                        |
| 4. Luces indicadoras                 | 11. Correa                     | 18. Anillos para aditamento de broche de la correa |
| 5. Botón de verificación             | 12. Aflojar                    | 19. Broche metálico de la correa                   |
| 6. Tubo fluorescente                 | 13. Apretar                    | 20. Gancho metálico para colgar                    |
| 7. Cubierta de la lámpara            | 14. Tapa del tubo fluorescente |  |

**ESPECIFICACIONES**

|  |                                 |  |                                |   |  |
|--|---------------------------------|--|--------------------------------|---|--|
| Modelo                                   |                                 | DML184   |                                |   |  |
| Tubo fluorescente                        |                                 | Compacto FL 13 W                                     |                                |   |  |
| Bombilla                                 |                                 | 18 V 0,2 A   |                                |   |  |
| Dimensiones (sin el cartucho de batería) | Gancho extendido (La × An × Al) | 450 mm × 95 mm × 78 mm (17-3/4" × 3-3/4" × 3-1/16")  |                                |   |  |
|  | Gancho compreso (La × An × Al)  | 370 mm × 95 mm × 78 mm (14-9/16" × 3-3/4" × 3-1/16") |                                |   |  |
| Cartucho de batería estándar             |                                 | BL1415/<br>BL1415N                                   | BL1430/<br>BL1430B/<br>BL1460B | BL1815/<br>BL1815N/<br>BL1820/<br>BL1820B | BL1830/<br>BL1830B/<br>BL1840/<br>BL1840B/<br>BL1850/<br>BL1850B/<br>BL1860B |
| Peso neto                                |                                 | 0,72 kg (1,6 lbs)                                    | 0,92 kg (2,0 lbs)              | 0,78 kg (1,7 lbs)                         | 1,03 kg (2,3 lbs)  |
| Voltaje nominal                          |                                 | CC de 14,4 V   |                                | CC de 18 V                                |  |

- Debido a nuestra investigación y desarrollo constante, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

**ADVERTENCIA:**

Cuando utilice herramientas eléctricas, deberá siempre tomar las precauciones básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales. Entre algunas de las precauciones básicas de seguridad se incluyen:

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES**

1. Lea este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador antes de su uso.
2. Esta linterna fluorescente recargable no es a prueba de agua. No la utilice en lugares húmedos o mojados. No la esponja a la lluvia o a la nieve. No la limpie con agua.
3. Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.
  - (1) No toque el interior de la linterna fluorescente recargable con pinzas, herramientas metálicas, etc.
  - (2) No toque los terminales de la batería con material conductor.
  - (3) Evite guardar la batería en algún cajón junto con cualquier otro objeto metálico, como clavos, monedas, etc.
4. Nunca exponga la batería a llamas, fuego ni a altas temperaturas. Si se rompe, pueden liberarse materiales dañinos.
5. En caso de que las sustancias químicas de la batería entren en contacto con sus ojos, enjuáguelos bien con agua y consulte de inmediato a un médico. Esto podría ocasionar la pérdida de la visión.
6. Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
7. Tenga cuidado de no dejar caer la batería, así como tampoco que sufra golpes ni estrujamientos.
8. Cuando no utilice la herramienta, siempre apáguela y extraiga la batería.
9. No guarde la herramienta ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
10. No someta la herramienta a golpes dejándola caer o golpeándola, etc.
11. No oriente la luz a los ojos continuamente. Puede dañarlos.
12. No cubra ni tape la herramienta encendida con trapos, cartones, etc. Puede provocar el riesgo de incendio.

13. Apague la herramienta inmediatamente cuando la luz sea baja. Si la deja encendida, la capacidad de la batería puede reducirse.
14. No desarme el cargador o la batería; acuda a un técnico de servicio calificado cuando se requiera de servicio o reparación. Un ensamblado incorrecto podría resultar en riesgo de descarga eléctrica o incendio.
15. Si surge cualquier problema, consulte con su distribuidor o con el centro de asistencia técnica de Makita más cercano. El mantenimiento y reparación deben llevarse a cabo por centros de servicio autorizados por Makita para mantener la seguridad y fiabilidad del producto.
16. Si nota sobrecalentamiento en la herramienta, o ésta no funciona correctamente, consulte a su distribuidor o centro de servicio Makita más cercano.

### Precauciones para el usuario

Los cambios o modificaciones que no hayan sido expresamente autorizados por la entidad responsable por el cumplimiento de las regulaciones podrían anular la autoridad del usuario de utilizar este equipo.

Este equipo ha sido probado y demuestra que cumple con los límites de un Dispositivo Digital de Clase B, en conformidad con la sección 15 de las regulaciones de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra a interferencia perjudicial en un ámbito residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, de no instalarse y usarse de acuerdo a las instrucciones, puede que cause interferencia perjudicial en la radiocomunicación.

Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurrirá en un ámbito en particular. Si este equipo no causa interferencia perjudicial a la recepción de la señal de radio o televisión, lo cual se puede determinar al encender y apagar el equipo, entonces se anima al usuario a tratar de corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un tomacorriente de un circuito distinto del que está conectado el receptor.
- Recurrir a la ayuda del distribuidor o de un técnico de radio/TV con experiencia.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 del reglamento de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no deberá causar interferencias perjudiciales y, (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo la interferencia que podría ocasionar un desempeño no deseado.

**CAN ICES-005(B)/NMB-005(B)**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### PRECAUCIÓN:

Use solamente baterías de iones de litio originales de Makita. El uso de baterías no originales de Makita, o baterías que hayan sido alteradas puede que resulte en

que la batería explote ocasionando incendios, lesiones al usuario y daños.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### Carga

Recargue la batería con el cargador Makita antes de usar. La tabla a continuación indica el tiempo de operación en una sola carga.

| Modelo | Voltaje | Batería            | Temps de fonctionnement |                  |
|--------|---------|--------------------|-------------------------|------------------|
|        |         |                    | Tubo fluorescente       | Bombilla         |
| DML184 | 18 V    | BL1815             | Apróx. 120 min          | Apróx. 320 min   |
|        |         | BL1815N            | Apróx. 150 min          | Apróx. 400 min   |
|        |         | BL1820/<br>BL1820B | Apróx. 200 min          | Apróx. 500 min   |
|        |         | BL1830/<br>BL1830B | Apróx. 260 min          | Apróx. 700 min   |
|        |         | BL1840/<br>BL1840B | Apróx. 360 min          | Apróx. 980 min   |
|        |         | BL1850/<br>BL1850B | Apróx. 470 min          | Apróx. 1.200 min |
|        |         | BL1860B            | Apróx. 560 min          | Apróx. 1.440 min |
|        | 14,4 V  | BL1415             | Apróx. 120 min          | Apróx. 370 min   |
|        |         | BL1415N            | Apróx. 150 min          | Apróx. 450 min   |
|        |         | BL1430/<br>BL1430B | Apróx. 260 min          | Apróx. 800 min   |
|        |         | BL1460B            | Apróx. 540 min          | Apróx. 1.660 min |

### Instalación o desinstalación de la batería (Fig. 1)

- Siempre apague la herramienta antes de insertar o retirar la batería.
- Para extraer la batería, deslice hacia abajo el botón blanco de liberación de la batería sobre la parte frontal de la misma y retírela de la herramienta.
- Para insertar la batería, alinee la lengüeta sobre la batería con la ranura en la carcasa y deslícela en su lugar. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. Si puede ver la parte roja de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Insértelo completamente hasta que la parte roja quede oculta. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- Evite la aplicación de fuerza al insertar la batería. Si la batería no se desliza al interior fácilmente, es debido a que no se está insertando correctamente.

## Indicación de la capacidad restante de la batería

(Solo para cartuchos de batería cuyo número de modelo terminen con la letra "B".) (Fig. 2)

Presione el botón de verificación sobre el cartucho de batería para que se indique la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encenderán por algunos segundos.

| Luces indicadoras |          |             | Capacidad restante  |
|-------------------|----------|-------------|---|
| Encendidas        | Apagadas | Parpadeando |   |
| ■                 | □        | ▧           | 75% a 100%  |
| ■                 | ■        | ■           |   |
| ■                 | ■        | ■           |   |
| ■                 | ■        | ■           |   |
| ■                 | ■        | ■           |   |
| ■                 | ■        | ■           |   |
| ■                 | ■        | ■           | 75% a 100%  |
| ■                 | ■        | ■           | 50% a 75%   |
| ■                 | ■        | ■           | 25% a 50%   |
| ■                 | ■        | ■           | 0% a 25%  |
| ■                 | ■        | ■           | Recargue la batería.  |
| ■                 | ■        | ■           | Puede que haya un defecto en el funcionamiento de la batería. |

015658

### NOTA:

- Dependiendo de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, puede que lo que se indique difiera levemente de la capacidad real.

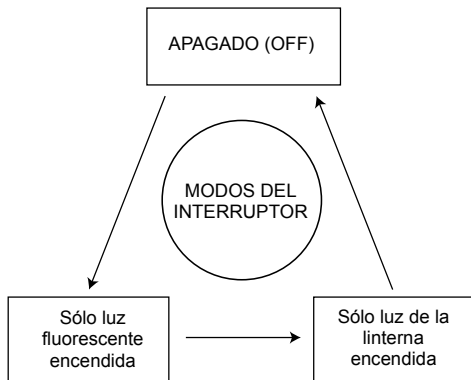
El uso de baterías no originales de Makita, o baterías que hayan sido alteradas, anulará la garantía Makita para la herramienta y el cargador Makita.

## Modos del interruptor (Fig. 3)

En primer lugar, presione el interruptor para encender sólo la linterna fluorescente.

En segundo lugar, si presiona el interruptor de nuevo, la linterna fluorescente vuelve a apagarse y sólo la luz de la linterna en el extremo superior se enciende.

En tercer lugar, presione el interruptor para apagar la luz de la linterna.



## MONTAJE

### Reemplazo del tubo fluorescente (Fig. 4)

#### PRECAUCIÓN:

- No someta el tubo fluorescente a golpes ni lo estropee. El cristal podría romperse y se podrían ocasionar graves lesiones personales.
- No toque el tubo fluorescente mientras esté en uso o inmediatamente después de haberse apagado. Puede quemarse.
- Asegúrese siempre que la batería haya sido extraída antes de reemplazar el tubo fluorescente o al realizar cualquier operación de mantenimiento.

- Afloje el anillo de rosca por completo.
- Tire de la cubierta de la lámpara en línea recta para sacarla de la unidad principal.
- Inserte el tubo fluorescente en la herramienta.
- Tire del tubo fluorescente.

Luego reemplace con un tubo fluorescente nuevo de Makita.

Siga el procedimiento a continuación para volver a ensamblar la linterna.

- Retire la cubierta de la cabeza al girar en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Inserte la cubierta de la lámpara de forma que las aberturas de la cubierta de la lámpara encajen en el saliente de la herramienta.
- Inserte el tubo fluorescente en la herramienta.
- Apriete firmemente el anillo de rosca.

### Reemplazo de la bombilla de la linterna (Fig. 5, 6 y 7)

#### PRECAUCIÓN:

- La bombilla está muy caliente inmediatamente después de su uso. Espere hasta que se enfríe la bombilla antes de intentar sustituirla.
- Utilice siempre sólo la bombilla que se especifica para DML184.

- Retire la cubierta de la linterna al girar en sentido contrario a las agujas del reloj. Posteriormente, retire el reflector junto con la bombilla.
- Retire el portabombilla aflojándolo. Gire la parte sobresaliente de la bombilla en el sentido contrario al de las agujas del reloj, desde la parte posterior, y retire la bombilla.
- Reemplace la bombilla con otra nueva.
  - Coloque la bombilla nueva en el portabombilla.
  - Fije el portabombilla atornillándolo en el reflector.
- Apriete la cubierta de la linterna firmemente.

### Correa (Fig. 8 y 9)

Instale la correa en la herramienta siguiendo los pasos numerados en la Figura 8. (Fig. 8)

En el sitio de trabajo, la luz puede colgarse de la correa en dos posiciones básicas: de cabeza u horizontalmente. Para colgar la luz de cabeza, coloque el broche metálico de la correa al anillo en la parte inferior de la agarradera. Para colgar la luz en posición horizontal, coloque el broche metálico de la correa al anillo en la parte superior de la agarradera. (Fig. 9)

## **Gancho metálico (Fig. 10)**

Gire el gancho metálico en posición vertical antes de usarlo.

El gancho puede girarse a 360° y retirarse.

## **MANTENIMIENTO**

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, la reparación y el mantenimiento deben llevarse a cabo por un centro de servicio autorizado por Makita.

### **PRECAUCIÓN:**

- Nunca use gasolina, bencina, diluyentes (tíner), alcohol o alguna sustancia similar. El uso de estas sustancias podría generar decoloraciones, deformaciones o grietas.

## **ACCESORIOS OPCIONALES**

### **PRECAUCIÓN:**

Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Los accesorios o complementos sólo deben usarse de una manera correcta y para la que se diseñaron.

- Juego de bombillas (2 piezas)
- Tubo fluorescente
- Correa de bandolera
- Batería y cargador originales de Makita

### **NOTA:**

- Algunos de los artículos mencionados en este manual pueden ser incluidos o no junto con el paquete de la herramienta. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

**Makita Corporation**  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

885274D949

[www.makita.com](http://www.makita.com)

ALA